

Slamer sur les mots en classe

Fiche d'activités

Activité 1 : Mise en route

1) Répondez aux questions :

Qu'est-ce que la poésie ? Quels poètes (de votre pays ou d'un pays francophone) connaissez-vous ? Pourquoi les aimez-vous ? Est-ce que les chanteurs/chanteuses peuvent aussi être des poètes ?

2) Lisez les extraits de texte et répondez aux questions :

À votre avis, quand ont-ils été écrits ? Connaissez-vous les auteurs ? Quels sont les points communs et les différences entre ces deux textes ? Lequel préférez-vous ?

Extrait 1	Extrait 2
<i>Art poétique</i> De la musique avant toute chose, Et pour cela préfère l'Impair Plus vague et plus soluble dans l'air, Sans rien en lui qui pèse ou qui pose. Il faut aussi que tu n'aïlles point Choisir tes mots sans quelque méprise : Rien de plus cher que la chanson grise Où l'Indécis au Précis se joint. [...] Que ton vers soit la bonne aventure Eparse au vent crispé du matin Qui va fleurant la menthe et le thym... Et tout le reste est littérature.	<i>Dire</i> Dire directement sans salmigon...dire Avant que la mort vienne nous rai...dire Ce que la vie aura voulu nous dire Du tout au tout sans jamais défaillir Dire qu'on s'endort en plein après-mi...dire Qu'on travaille trop, c'est pas nouveau à dire Qu'on cherche encore un coin de para...dire Rapidement, c'est bon pour le cardio Quoiqu'au micro, c'est un peu idiot Dire des gros mots pour se faire applaudir Tourner les coins ronds espérant arrondir

3) Savez-vous ce qu'est « le slam » ? Quels slameurs/slameuses connaissez-vous ?

Faites un nuage de mots.

Activité 2 : Un monologue slamé

1) Écoutez l'extrait sonore en entier puis répondez aux questions.

- Qui parle ? Comment les personnes parlent-elles ?
- Quel est le sujet ?
- Quels mots clés reviennent plusieurs fois ?
- À la fin de l'extrait, quelle est la réaction du public ?

2) Avant de réécouter l'extrait, complétez le slam avec vos propres mots. Puis pendant l'écoute de l'extrait, complétez le slam avec les mots de Nicole et du chœur.

Votre version du slam	Le slam de Nicole
<p>Nicole : Moi je dis je j'ose je parle je flot de mots Ça me sort des entrailles ça se répand C'est, c'est beau Je me vide me dévide Je dis Ma vie,, Je dis pas oser, c'est Ça c'était avant Je clash crache lâche bâche vache cash Et je trébuche, encore,, sur les mots Comme un disque rayé, comme un set Mais maintenant je m'en fous. Je m'en fous,, quand même, dans la phrase Dans les mots, j'avance, les uns après les autres, ça se cogne Mais ça avance Lentement mais Je prends la parole Ils me l'ont pas donnée Je la parole et rends la parole À ceux qui n'ont pas osé Qui n'ont jamais</p> <p>Le chœur : C'est des mots, en file, qui arrivent Tu tu transes Là tu Te tiens devant eux Le flot de mots Les, tu les as C'est la première fois que tu Lever les bras au-dessus de ta Nicole, tu décolles, tu</p>	<p>Nicole : Moi je dis je j'ose je parle je flot de mots Ça me sort des entrailles ça se répand C'est, c'est beau Je me vide me dévide Je dis Ma vie,, Je dis pas oser, c'est Ça c'était avant Je clash crache lâche bâche vache cash Et je trébuche, encore,, sur les mots Comme un disque rayé, comme un set Mais maintenant je m'en fous. Je m'en fous,, quand même, dans la phrase Dans les mots, j'avance, les uns après les autres, ça se cogne Mais ça avance Lentement mais Je prends la parole Ils me l'ont pas donnée Je la parole et rends la parole À ceux qui n'ont pas osé Qui n'ont jamais</p> <p>Le chœur : C'est des mots, en file, qui arrivent Tu tu transes Là tu Te tiens devant eux Le flot de mots Les, tu les as C'est la première fois que tu Lever les bras au-dessus de ta Nicole, tu décolles, tu</p>

3) Vrai ou faux ? Quel est le sens du poème ?

Nicole a du mal à s'exprimer.
 Vrai Faux

Nicole a maintenant le courage de s'exprimer.
 Vrai Faux

Le chœur pose des questions à Nicole.
 Vrai Faux

Sur scène, Nicole reste immobile.
 Vrai Faux

Activité 3 : De la langue orale à la poésie

1) À partir de la transcription, retrouvez :

- les mots familiers ;
- les phrases qui ne respectent pas les règles de grammaire.

2) Quel est l'effet recherché par Nicole ? Que pouvez-vous en déduire sur les caractéristiques de la langue dans le slam ?

3) À votre tour, déclamez le texte !

Activité 4 : Slamer d'une langue à l'autre

Vous allez maintenant participer à un concours de slam plurilingue sur le thème « d'une langue à l'autre ».

Respectez les règles suivantes :

- Vous pouvez faire votre slam seul ou à plusieurs
- Vous devez écrire dans les deux langues
- Chaque slam doit faire 3 minutes maximum
- Vous n'avez pas le droit à aucun instrument ni à aucun déguisement
- Vous pouvez lire votre texte mais n'oubliez pas que le slam est un art oratoire

Quelques conseils pour écrire votre slam :

- Faites une liste de mots sur le thème « d'une langue à l'autre » (l'apprentissage, les cours de langue, la parole, les voyages, les langues et les cultures, etc.)
- Ajoutez des mots que vous aimez en français et dans votre langue
- À partir de ces mots, trouvez des rimes, des expressions, faites de jeux de mots, etc.
- Rédigez votre texte à partir de toutes ces idées. Pour une fois, vous avez le droit de ne pas respecter les règles de la grammaire standard. L'objectif est de jouer avec les langues. Vous pouvez par exemple commencer une phrase en français et la finir dans votre langue !
- Votez pour le meilleur slameur ou la meilleure slameuse !

Corrigés

Activité 1 : mise en route

1) [Suggestion] Définition de la poésie : la poésie, qui vient du grec ποιέiv (poiein), « faire, créer », est souvent opposée à l'écriture en prose. Elle est définie comme un « genre littéraire associé à la versification et soumis à des règles prosodiques particulières, variables selon les cultures et les époques, mais tendant toujours à mettre en valeur le rythme, l'harmonie et les images » (définition du TLFi). Mais il n'est pas toujours facile de mesurer où commence la poésie et la limiter à la versification est réducteur. Baudelaire a ainsi écrit des *Petits poèmes en prose* (1869) dans lesquels il avait « révélé le miracle d'une prose poétique, musicale sans rythme et sans rime, assez souple et assez heurtée pour s'adapter aux mouvements lyriques de l'âme, aux ondulations de la rêverie, aux soubresauts de la conscience ».

2) [Pistes d'analyse pour les textes proposés]

« Art poétique » : Poème de Paul Verlaine, issu du recueil *Jadis et Naguère* (1885)

« Dire » : Chanson slamée du slameur québécois Ivy, extrait de son album *Slamérica* (2008)

	Points communs	Différences
Thème	Thème commun : l'expression, les mots, la parole, la poésie	Insistance sur la musique pour Verlaine (« la musique » / « la chanson ») et sur l'oral pour Ivy (« dire au micro ») Verlaine parle uniquement de l'art poétique tandis qu'Ivy évoque aussi ce qui se dit (la vie, le travail, etc.).
Rythme	Texte en vers	Verlaine : vers de 9 syllabes (impair) Ivy : vers de 10 syllabes (pair)
Rimes	Vers rimés avec plusieurs rimes	Ivy : Vers rimés avec principalement la même rime (en « (d)ire ») Beaucoup plus d'assonances (répétition de voyelles) à l'intérieur des vers (« gros mots » / « micros »), même s'il y en a aussi chez Verlaine (« précis » / « indécis »)
Le ton	Poétique	Ivy : plus ludique et moderne, avec beaucoup de jeux de mots (paradis/para-dire) et de création de mots.

3) Le slam (signifie « claquer » en anglais) est une poésie déclamée sur fond musical ou non. Art d'expression orale populaire, il se pratique généralement dans des lieux publics, sous forme de scènes ouvertes et de tournois. Les slameurs/slameuses – ou poètes – déclament, lisent, scandent, chantent, jouent leurs textes sur des thèmes libres ou imposés. [...]

Né à Chicago en 1984, le slam est à la croisée de la poésie et de la performance théâtrale. Il emprunte au hip-hop le rythme, le tempo, la mélodie du phrasé. La différence avec le rap, c'est que les rimes n'y sont pas obligatoires et qu'il n'y a pas de musique instrumentale, en tout cas pas nécessairement. C'est le slameur/la slameuse qui crée son propre rythme.

Sources : <https://slamvs.wordpress.com> et <https://www.cairn.info/revue-journal-francais-de-psychiatrie-2009-3-page-16.htm#>

Quelques slameurs et slameuses connus : les Français Grand corps malade et Abd al Malik ; la Française Boutchou ; la Norvégienne Evelyn Rasmussen Osazuma ; le Canadien Ivy ; le Mauricien Stef H2k ou le Belge Mochélan, etc.

Activité 2 : Un monologue slamé

1) Qui parle ? Une jeune femme appelée Nicole et un chœur de personnages indistincts

Comment ? Ils parlent de manière poétique (avec des vers non réguliers) et de manière très rythmée, en scandant les mots. Nicole utilise le pronom « je » et le chœur s'adresse à Nicole en utilisant le pronom « tu ».

Quel est le sujet ? La prise de parole de Nicole en public malgré les difficultés

Quels mots clés reviennent plusieurs fois ? oser / avancer / les mots / la parole

À la fin de l'extrait, quelle est la réaction du public ? Ils applaudissent et manifestent leur appréciation.

Commentaire : On ne comprend pas tout ? C'est normal ! Comme c'est de la poésie, les règles traditionnelles de grammaire ne s'appliquent pas de la même façon. Les mots sont utilisés aussi parfois plus pour le son, le rythme que pour le sens.

2)

Votre version du slam	Le slam de Nicole
Réponses libres.	<p>Nicole : Moi je dis je bouge j'ose je parle Je flot de mots Ça me sort des entrailles ça se répand C'est chaud, c'est beau Je me vide me dévide Je dis Ma vie, le silence, Je dis pas oser, c'est fini Ça c'était avant Je clash crache lâche bâche vache cash Et je trébuche, encore, toujours, sur les mots Comme un disque rayé, comme un set de DJ Mais maintenant je m'en fous. Je m'en fous, j'avance, quand même, dans la phrase Dans les mots, j'avance, les uns après les autres, ça se cogne se répète Mais ça avance Lentement mais sûrement Je prends la parole Ils me l'ont pas donnée Je prends la parole et rends la parole À ceux qui n'ont pas osé Qui n'ont jamais osé</p> <p>Le chœur : C'est des mots, en file, qui arrivent Tu balances tu transes Là tu Te tiens devant eux Le flot de mots Les gestes, tu les as C'est la première fois que tu oses Lever les bras au-dessus de ta tête Nicole, tu décolles, tu t'envoles.</p>

3) Nicole a du mal à s'exprimer. X Vrai

Commentaire : « *Et je trébuche, encore, toujours, sur les mots / Comme un disque rayé, comme un set de DJ* »

Nicole a maintenant le courage de prendre la parole. X Vrai

Commentaire : « *Mais maintenant je m'en fous. / Je m'en fous, j'avance, quand même, dans la phrase* ».

Le chœur pose des questions à Nicole. X Faux

Commentaire : « *C'est des mots, en file, qui arrivent / Tu balances tu transes / Là tu / Te tiens devant eux / Le flot de mots / Les gestes, tu les as* » [Le chœur décrit la situation et reprend le discours de Nicole].

Sur scène, Nicole reste immobile. X Faux

Commentaire : « *Lever les bras au-dessus de ta tête / Nicole, tu décolles, tu t'envoles* ».

Activité 3 : De la langue orale à la poésie

1) Les mots familiers : « Je clash » (attaquer, entrer en conflit) ; « Je bâche » (se moquer) ; « Je m'en fous » ; « Tu décolles » (y arriver, réussir) ; « Je (dis) cash » (parler franchement).

Les passages ne respectant pas les règles de grammaire : « Je flot de mots » ; « Je vache » ; « Tu transes » : l'emploi d'un nom (la transe / un flot) comme verbe est une création, incorrecte dans la langue standard.

« Je dis pas oser, c'est fini » (au lieu de : « Je dis que ne pas oser, c'est fini ») la syntaxe est ramenée à une expression télégraphique très simple.

« Je clash crache lâche bâche vache cash » : une énumération de verbes associés à un nom (« vache ») et à un emploi adverbial d'un mot emprunté à l'anglais (« cash »).

« Ils me l'ont pas donnée » : Le « ne » de la négation n'est souvent pas utilisé à l'oral, c'est une forme courante de la langue orale.

2) Quel est l'effet recherché par Nicole ?

L'effet recherché est un effet d'écart par rapport à la langue normale, et donc de poésie. Certains passages s'apparentent simplement à la langue orale ou familière : l'écart est simplement dû au changement de registre. Cela n'a pas de valeur poétique en soi. Les passages littéraires sont associés aux créations ou aux véritables ruptures syntaxiques. Nicole cherche à jouer avec les mots, à explorer les potentialités de la langue au-delà des règles classiques de la grammaire.

Que pouvez-vous en déduire sur les caractéristiques de la langue dans le slam ?

Le slam, parfois associé au rap, est une langue poétique proche de l'oralité et qui s'autorise à rompre avec la grammaire standard.